

English	Español	Français
accepting office	cesionario	cessionnaire
accident benefits	seguro de accidente	assurance individuelle
accidental disability	invalidez por accidente laboral	invalidité accidentelle
accountability	imputabilidad	imputabilité
actuarial liabilities	provisiones técnicas	provisions techniques
addendum	adenda	avenant
aggregate excess of loss reinsurance	reaseguro de exceso de pérdida	réassurance en excédent de taux de sinistres
agricultural insurance	seguro agrícola	assurance agricole
all risks coverage	garantía a todo riesgo	garantie tous risques
all risks insurance	seguro a todo riesgo	assurance tous risques
all risks policy	póliza a todo riesgo	police tous risques
amendment	modificación	modification
annuity	renta	rente
annuity certain	renta cierta	rente certaine
annuity instalment	anualidad	arrérages
annuity purchase	constitución de la renta	constitution de rente
annuity with x-year guarantee	renta vitalicia cierta	rente viagère certaine
antiselection	selección adversa	antisélection
applicant	solicitante	proposant
application form	proposición de seguro	proposition d'assurance
appraisal	peritación	expertise
assignment of benefits	cesión de prestaciones	cession des prestations
assurance	garantía	garantie
attachment point	franquicia	niveau de prise d'effet
automatic treaty	contrato obligatorio	traité obligatoire
benefit	garantía	garantie
bilateral contract	contrato bilateral	contrat bilatéral
bodily injury	lesión corporal	dommage corporel
business getter	corredor de	intermédiaire

	seguros	d'assurances
buy insurance (to)	asegurarse	s'assurer
cancelable policy	póliza cancelable	contrat résiliable
cancellation	rescisión	annulation
cancellation notice	aviso de anulación	avis de résiliation
captive reinsurance company	compañía reaseguradora adscrita	société captive de réassurance
cash loss	siniestro al contado	sinistre au comptant
cash surrender value	valor de rescate	valeur de rachat
cede (to)	ceder	céder
ceding company	entidad cedente	compagnie cédante
cession	cesión	cession en réassurance
civil liability	responsabilidad civil	responsabilité civile
claim	ocurrencia	sinistre
claim (to)	reclamar	demande
claim adjuster	experto en accidentes	expert en sinistres
claim settlement	liquidación de siniestros	règlement des sinistres
claimant	beneficiario	ayant droit
claims examiner	gestor de siniestros	rédacteur sinistres
claims ratio	tasa de reclamaciones	taux de réclamations
claims reinsurance	reaseguro de siniestros	réassurance de dommages
clause	cláusula	clause
coinsurance	coaseguro	assurance à risque partagé
coinsurance clause	cláusula de coaseguro	clause d'assurance à risque partagé
coinsurance penalty	penalización de coaseguro	règle proportionnelle de prime
co-insurer	coasegurador	coassureur
collision	colisión	collision
combined insurance	seguro combinado	assurance combinée
combined policy	póliza multirriesgo	police multirisque
commercial lines insurance	seguro para empresas	assurance des entreprises

commitment	compromiso	engagement
compensation	compensación	compensation
compulsory reinsurance	reaseguro obligatorio	réassurance automatique
concealment	encubrimiento	omission volontaire
conditional assignment	transferencia de riesgos	mise en gage
consequential damage	daño inmaterial	dommage immatériel
consequential loss insurance	seguro de daños indirectos	assurance des dommages indirects
constant risk	riesgo constante	risque constant
contingent liability	responsabilidad civil contingente	responsabilité civile éventuelle
cover (to)	asegurar	garantir
coverage	cobertura	couverture
critical illness	enfermedad grave	maladie grave
critical illness insurance	seguro de enfermedades graves	assurance contre les maladies graves
damage	daño	dommage
death insurance	seguro en caso de muerte	assurance décès
deductible	franquicia	franchise
deposit	deposito	dépôt
direct business	operaciones directas	affaires directes
direct insurance	negocio directo	assurance directe
direct-writing company	asegurador directo	assureur direct
disability	incapacidad	invalidité
disability affection	causa de invalidez	cause d'invalidité
disability assurance	seguro de invalidez	assurance invalidité
disability pension	prestación por incapacidad	pension d'invalidité
disabled person	persona discapacitada	personne invalide
disbursement	desembolso	débours
effective date	fecha de toma de efecto	date de prise d'effet
eligible employee	trabajador aceptable	admissible
eligible to a	con derecho a	admissible à un

reimbursement	devolución	remboursement
endowment insurance	seguro mixto	assurance mixte
endowment life insurance	seguro de vida mixto	assurance vie mixte
escalator clause	cláusula de fluctuación	clause d'échelle mobile
event	evento	événement
exclusions	exclusiones	exclusions
experience loss	pérdida actuarial	perte actuarielle
expert report	dictamen pericial	expertise
exposure loss	siniestro por propagación	sinistre par propagation
facultative reinsurance	reaseguro facultativo	réassurance facultative
facultative reinsurance treaty	contrato de reaseguro facultativo	traité de réassurance facultatif
facultative treaty	contrato facultativo	traité facultatif
false pretense	falsa declaración	fausse déclaration
fire insurance	seguro contra incendios	assurance contre l'incendie
formal notice	aviso de vencimiento	mise en demeure
fraudulent misrepresentation	falsa declaración intencionada	fausse déclaration intentionnelle
front-end load	derechos de entrada	droits d'entrée
fronting	fachada	façade
fronting insurance	seguro de la fachada	assurance de façade
fund	fondo	fonds
grantee of an annuity	acreedor	crédirentier
grantor of an annuity	deudor	débirentier
group insurance	seguro colectivo	assurance collective
guarantee deposit	depósito de garantía	cautionnement
guaranteed insurability benefit	garantía de asegurabilidad	garantie d'assurabilité
guaranteed renewable policy	póliza renovable	contrat à renouvellement

		garanti
hazard analysis	análisis de riesgos	analyse de risques
health insurance	seguro de asistencia sanitaria	assurance maladie
immediate annuity	renta inmediata	rente immédiate
impaired risk	riesgo agravado	risque aggravé
inception date	fecha de entrada en vigor	date d'entrée en vigueur
indemnification	indemnización	indemnisation
indexation clause	cláusula de reajuste	clause d'indexation
indirect business	operaciones indirectas	affaires indirectes
indirect insurance	reaseguro	assurance indirecte
indirect loss	daño indirecto	dommage indirect
individual	individual	particulier
individual insurance	seguro individual	assurance individuelle de personnes
innocent misrepresentation	falsa declaración no intencionada	fausse déclaration de bonne foi
instalment refund annuity	renta a anualidades reservadas	rente à annuités réservées
insurability	asegurabilidad	assurabilité
insurable risk	riesgo asegurable	risque assurable
insurance	mutua de seguros	assurance
insurance adjuster	experto del seguro	expert d'assurance
insurance age	edad del asegurado	âge tarifé
insurance agent	agente de seguros	agent d'assurance
insurance broker	corredor de seguros	courtier d'assurance
insurance certificate	certificado de seguros	attestation d'assurance
insurance claim	demanda de indemnización	demande d'indemnité
insurance company	empresa aseguradora	compagnie d'assurances
insurance	contrato de	contrat

contract	seguro	d'assurance
insurance coverage	cobertura	risque garanti
insurance if you live	seguro en caso de vida	assurance en cas de vie
insurance in force	cartera de seguros	assurance en vigueur
insurance policy	póliza	police d'assurance
insurance scheme	régimen de seguros	régime d'assurance
insured	asegurado	assuré
insured peril	riesgo garantizado	risque garanti
insured risk	cobertura de riesgo	risque couvert
integration of benefits	coordinación de prestaciones	coordination des prestations
issuance	establecimiento	établissement
issue	emitir	émettre
issue date	fecha de emisión	date de souscription
item	objeto	article
joint insurance	coaseguro	coassurance
joint liability	responsabilidad cruzada	responsabilité conjointe
keep in force	tener vigencia	maintenir en vigueur
lead	apertura	apérition
lead (to)	abrir	apériter
liability insurance	seguro de responsabilidad	assurance responsabilité civile
life and disability insurance	seguro de vida e invalidez	assurance vie et invalidité
life annuity	renta vitalicia	rente viagère
life income fund	fondos de renta vitalicia	fonds de revenu viager
life insurance	seguro de vida	assurance vie
life insurance agent	agente de seguro de vida	agent d'assurance vie
loading charges	recargo	chargement
loading for collecting costs	recargo por gastos de cobro	chargement pour frais d'encaissement
loading for expenses of administration	recargo por gastos de gestión	chargement pour frais de gestion
long-term disability	incapacidad de larga duración	invalidité de longue durée

long-term disability insurance	seguro de invalidez de larga duración	assurance invalidité de longue durée
loss	daño	sinistre
loss experience	estadística de siniestralidad	statistique des sinistres
medical care insurance	seguro de enfermedad	assurance maladie
monthly reporting form	seguro a valor estimado	assurance ajustable
moral hazard	riesgo moral	risque subjectif
multi-peril insurance	seguro multirriesgo	assurance multirisque
mutual company	mutua	société mutuelle
mutual insurance company	mutua general de seguros	société mutuelle d'assurance
new business	nueva producción	affaires nouvelles
new business production	producción de primas	production
non-cancellable insurance policy	póliza no cancelable	contrat non résiliable
non-liability	no responsabilidad	non-responsabilité
notice of loss	notificación del siniestro	déclaration de sinistre
obligatory reinsurance treaty	contrato de reaseguro obligatorio	traité de réassurance obligatoire
ordinary franchise	franquicia simple	franchise simple
partial disability	incapacidad relativa	invalidité partielle
pension	pensión	pension
pension plan	plan de pensiones	régime de retraite
percentage excess	franquicia proporcional	franchise proportionnelle
peril insured	riesgo asegurado	risque assuré
permanent and total disability	incapacidad permanente absoluta	incapacité permanente totale
permanent disability	incapacidad permanente	invalidité permanente
permanent life insurance	seguro vitalicio	assurance permanente
permanent partial disability	incapacidad permanente	invalidité partielle

	parcial	permanente
personal insurance	seguro de personas	assurance de personnes
personal lines insurance	seguro para particulares	assurance des particuliers
physical damage	perjuicio material	dégât matériel
policy assignment	cesión de la póliza	transfert de police
policy owner's dividend	participación en beneficios	participation aux excédents
policy proceeds	capital asegurado	capital
policy term	vigencia de la póliza	durée du contrat
premium rate	tasa de prima	taux de prime
presumptive disability	presunción de incapacidad	présomption d'invalidité totale
priority	prioridad	priorité
pro rata apportionment	reparto proporcional	répartition proportionnelle
pro rata distribution clause	cláusula de reparto proporcional	clause de répartition proportionnelle
pro rata reinsurance	reaseguro proporcional	réassurance proportionnelle
producer	actuario de seguros	producteur d'assurances
property and casualty insurance	seguro contra daños	assurance de dommages
property damage	daño material	dommage matériel
property insurance	seguro de bienes	assurance de biens
proposal	propuesta de seguro	soumission
prospect	posible cliente	client éventuel
public plan	régimen general	régime général
quality inspection	inspección de la calidad	contrôle de la qualité
reciprocal insurance	seguro recíproco	assurance réciproque
re-enrollment	rehabilitación	réadhésion
reinsurance	reaseguro	réassurance
reinsure (to)	reasegurar	réassurer
reinsured	reasegurado	réassuré
reinsurer	reasegurador	réassureur
renewal	renovación del seguro	renouvellement



representation	declaración de riesgos	déclaration des risques
residual disability	incapacidad residual	invalidité résiduelle
retention	retención	rétenition
retention agreement	acuerdo de retención	entente de rétention
retention limit	pleno de retención	plein de rétention
retrocede (to)	retroceder	Rétrocéder
retroceding	retrocedente	rétrocédant
retrocession	retrocesión	rétrocession en réassurance
risk	riesgo	risque
risk appraisal	aseguramiento	sélection des risques
risk assessment	evaluación de riesgos	appréciation du risque
risk aversion	aversión al riesgo	aversion pour le risque
risk covered	riesgo cubierto	risque couvert
risk reduction	reducción del riesgo	réduction du risque
risk sensing	detección de riesgos	détection des risques
rule of apportionment	regla de prorrateo	réduction proportionnelle de garantie
run-off	cesión de cartera	liquidation de sinistres
salary insurance	seguro de desempleo	assurance salaire
segregated funds	fondos segregados	fonds distincts
selection against the insurer	antiselección de riesgos	sélection adverse
self-insurance	autoseguro	autoassurance
special conditions	condiciones particulares	conditions particulières
stock insurance company	compañía de seguros por acciones	compagnie d'assurance par actions
stop-loss reinsurance	reaseguro de exceso de siniestralidad	réassurance en excédent de taux de sinistre
straight deductible	franquicia absoluta	franchise forfaitaire
subject matter of the insurance	objeto asegurado	objet de l'assurance
substandard risk	riesgo fijado	risque taré
sum insured	capital	somme assurée

	asegurado	
surplus reinsurance	reaseguro de excedente	réassurance en excédent de plein
surrender	rescisión	Rachat
surveyor's report	informe pericial	rapport d'expertise
survivorship annuity	renta de supervivencia	rente de survie
take out insurance (to)	tomar un seguro	souscrire une assurance
temporary disability	incapacidad temporal	incapacité temporaire
temporary partial disability	incapacidad parcial temporal	incapacité partielle temporaire
term insurance	seguro de vida por tiempo determinado	assurance temporaire
term life insurance	seguro de vida temporal	assurance vie temporaire
terminated pension	pensión liquidada	rente éteinte
third party insurance	seguro de daños a terceros	assurance de la responsabilité civile
third party liability	responsabilidad legal	responsabilité civile vis-à-vis des tiers
top limit	límite global de indemnización	engagement maximum
total disability	incapacidad absoluta	invalidité totale
total temporary disability	incapacidad total	incapacité totale temporaire
travel insurance	seguro de viaje	assurance voyages
treaty reinsurance	reaseguro por trato	réassurance par traité
underwriter	suscriptor	souscripteur
underwriting experience	estadística de siniestros	résultats techniques
underwriting limit	pleno de suscripción	plein de souscription
universal life insurance	seguro de vida universal	assurance vie universelle
valuation	evaluación	évaluation
values at risk	valores en riesgo	existences
wage loss	subsidio de	assurance

insurance	desempleo	revenu
waiver	exención	exonération
warranty	compromiso formal	engagement formel
whole life insurance	seguro de vida entera	assurance vie entière